

院長的話

園藝治療能延續昔日的嗜好和技能、改善體能、認知及社交能力、產生正向感受。本院獲社會福利署「老有所為活動計劃」贊助，舉辦「耆園玩樂」，以園藝治療活動，包括「耆園動土禮」開幕活動、「耆園學習團」認知訓練小組、「耆園綠油油」社區推廣工作坊、耆園探訪及耆園畢業禮五大活動等，把園藝知識由長者和義工與社區人士分享。

在今年冬至舉行耆園畢業禮，社會福利署中西南及離島區福利專員林定楓先生及「老有所為活動計劃」諮詢委員會委員何主平先生撥冗出席支持，嘉許義工的積極參與，更與長者聚首一堂吃盤菜，倍添暖意。活動上，導師梁燕群分享長者很投入種蔥，可以重溫昔日生活，又可以把收成的蔥入饌與老友記分享，長者參與活動能體驗園藝帶來的快樂。在活動展出的相片中，可以發現長者的家人也抽空踴躍參與，齊齊學習園藝，有說有笑，這份愛成為老友記的支持和動力。在新一年，院舍會繼續發揮創意，與老友記一起嘗試不同的活動，例如開設鈕扣手工班，一起動手做手工，體驗積極晚年。

營運經理 麥美儀



耆園玩樂特集

本院獲社會福利署老有所為計劃資助，舉辦耆園玩樂活動，透過園藝治療作介入點，以花會友，舉辦小組和工作坊，把綠色生活由院舍傳遍社區，建立綠色網路，把大家連在一起。

耆園動土禮

9月時份，莘莘學子上學去，而我們的老友記也開展了他們的園藝學習旅程。院友和義工們齊齊參與動土禮，顯示自己參與的決心，包括在花園做運動，認識東涌綠化地區，並裝飾盆栽，把綠色生活帶來院舍。



耆園工作坊

鮮花、乾花、泥種、水種、種子、插枝……導師把花藝融入園藝治療，變化出不同的園藝作品，老友記和義工一邊學一邊做，說說笑笑的，知識也容易吸收明白。每一件作品也有長者的個人風格，每一位參加者都是花藝設計師。

壓花製作



導師教導院友製作乾花，扶崢伯伯認真地聽導師的指示，仔細地將花排列在紙板上。

扦插水培栽種



焯嫻婆婆在導師指導下獨立完成作品，連導師都話要比個 Like！

香草花束



美玉婆婆將香草進行乾燥程序後，製作成乾花束，用來點綴院舍，既環保又美觀。

青蔥種植



彩珠婆婆在工人姐姐的陪伴下，一起見證生命的成長，婆婆更表示：『今晚可以加餸啦！』

花花杯子



婆婆們都非常用心，精心炮製屬於自己的花花蛋糕，更交流心得。

紓緩香包



月冰婆婆學會製作香包，大讚頂瓜瓜，更表示有助寧神安眠。

種子畫



畫畫唔一定用顏料，只要發揮創意，豆都可以做藝術品，列章伯伯很滿意自己的作品。

聖誕花束吊飾



聖誕將近，長者們將早前製作的乾花設計成聖誕裝飾，充滿節日氣氛的聖誕吊飾多麼漂亮

耆園探訪

透過外出探訪，長者或義工一同實習，將學習成果向外界宣揚，經驗分享、彼此交流，延續長者對栽種樂趣和熱情。



義工們亦到聖公會基督榮光堂拜訪



老友記來到保良局張潘美意幼稚園探訪，在老師的帶領下齊齊參觀幼稚園的小花園，認識香草的種類，例如鼠尾草，檸檬草和紅色秋葵等。



耆園綠油油

由長者與到訪的義工合作製作天然的香草包及花藝手工，送予體弱的長者。香包的香草有放鬆及紓緩的作用，令臥床的長者同樣感受到關懷。



聖公會基督榮光堂到訪，由導師帶領院友及義工一起製作香包



溫浩根小學到院舍探訪，小朋友向導師取經後，協助老友記一起製作園藝手工，無論小朋友定老友記都滿載而歸



一班弘志幼稚園的小天使來到院舍和長者做手工，最開心當然係我地班長者

耆園畢業禮

各位同學終於畢業，在畢業禮上邀請到社署福利專員林定楓先生和「老有所為活動計劃」諮詢委員會委員何主平先生蒞臨支持，參觀作品展及欣賞義工表演，我們會繼續努力，做到「老有所為」！



導師的話

園藝治療以人為本，以種植作為媒介，透過植物不同顏色、香味、形狀、質感、味覺，五感刺激，與植物之間的互動而獲得認知、社交、情緒、身體、精神及創意方面的好處。

活動配合組員能力和需要，鼓勵老友記參與，感受最深刻的種蔥、蒜的一節，一個看似簡單、平凡的植物。老友記自己親手混泥、植種、照顧打理、到收成。將青蔥剪碎，熟悉的蔥香氣，給老友記帶來回憶，話題也多了。

希望繼續推行園藝治療活動，可以幫助改善住院社長者的生活素質。

梁燕群老師



實習同學逐個捉



實習同學 - 陳凱婷

大家好！我是浸會大學的實習同學陳凱婷。成為社工是我的夢想，在隨時可能畫下句點的生活裡，我認為能以生命影響生命是最了不起的成就。



實習同學 - 蘇德瑜

我是蘇德瑜 (FISH)，就讀香港浸會大學應用社會服務系副學士課程。我希望成為一個專業的社工，幫助有需要的人。



實習社工 - 張麒竣

我的名字叫張麒竣，是明愛專上學院的二年級學生，就讀社會工作高級文憑，現為保良局東涌護老院的實習社工。我喜愛製作手工藝品，期望未來能夠與院友們一同親手創作。



實習社工 - 譚穎詩

大家好！我是明愛專上學院社工高級文憑二年級生譚穎詩，現在於東涌保良局護老院實習，希望大家多多支持我們的小組。

富東邨老友嘉年華

本院獲香港房屋委員會屋邨管理委員會贊助，於3/12/2016在富東邨舉辦了老友嘉年華，當日召集了長幼義工與一班東涌的街坊一同大玩攤位遊戲，宣揚敬老、護老資訊，增加社區人士對長者身心需要的關注。



不論長者或小朋友都對攤位遊戲都感到興趣，全力參與，奪取禮物。



活動中亦派發不同的長者服務單張及護老資訊，街坊們都感到非常有意思，一家大小以行動支持參與。



生命故事

風雨無阻，伴你同行 - 歐陽月英

上年四月，歐陽婆婆加入了我們的大家庭，初時，婆婆並不太習慣院舍生活，家人為了長者盡快適應，於是大女兒與工人姐姐每天到訪，風雨不改，陪伴在側。

歐陽婆婆入住院舍前一直與家人同住，關係非常密切，入住初期，婆婆曾因家人未能到訪而不開心，女兒見狀只好多抽時間陪伴長者參與院舍活動。家人對長者的關心，讓長者很快融入院舍生活，家人經常鼓勵她參與不同大小的活動。歐陽婆婆亦十分勤奮好學，每次活動都是早到的一群，而且唔會『恰眼瞓』，早前長者參與園藝工作坊，歐陽婆婆最愛與女兒一起種蔥，身為廚藝高手的她，常常懷緬過去的烹飪時刻，為子女烹調美食，令她回憶美好的時光。最後婆婆更成為活動的『大师姐』，擔任畢業禮的代表，領取畢業證書，女兒亦打趣地說：『咁大個女都未見過咁大場面，今次真係蹈阿媽的光』。

歐陽婆婆由入住院舍到適應，家人的支持絕對功不可抹，當中有笑有淚。在此，代婆婆向家人傳達一句心底話：“多謝你們，與我風雨同路，伴我同行”



廚師比賽，大獲全勝

保良局 14 個安老服務單位的廚師交流活動，本院的廚房將軍 — 陳寶民師傅出戰「食營 D。國際薈宴」安老廚師大賽，親身示範如何炮製出一道色、香、味與營養並重的國際美食，以一道「紙醉金迷」贏得大會的最有『營』大獎。

陳師傅明言：「無論有無得獎，在我心中只要老友記食得開心就已經拿左獎啦！」



保良局總理陳黎惠蓮女士和總幹事林木崑先生頒獎給陳師傅



院舍服務經理梁麗冰姑娘與陳寶民師傅合照



最有『營』大獎：「紙醉金迷」

材料份量：

材料	份量
1. 蝦	60隻
2. 海參	4磅
3. 扎肉	6條
4. 紅蘿白	2斤
5. 青瓜	2斤
6. 芫茜葉	適量
7. 紙米	適量
8. 魚露	適量

烹調/製作步驟：

- 將不同材料切絲或切片
- 預先煮熟，備用 米紙以熱水過軟，平放
- 將不同材料配合鋪放，包好
- 進食時可配以魚露汁提高鮮味

紓緩治療

紓緩治療的服務範圍

紓緩治療非單單只著重醫護及治療，同時亦會有心理、社交關係、靈性及精神的照顧與支援，希望為計劃參加者帶來全人的服務。

在醫護及治療方面，紓緩及減輕病人身體上的不適是治療計劃中的一大方向，另外，亦希望協助病者預防及治理併發症、協助維持身體的機能、改善病人的活動能力、幫助病者發揮最高的自我照顧潛能及安排餘閒活動，助其提升生活質素。

在情緒及精神上的支援方面，就病者及家屬提供心理輔導，疏導情緒及精神上的困擾。在靈性支援上，協助病者尋找生命的終極意義和心靈上的安穩，在有需要的時候，為病者或家屬轉介各類宗教服務，以使他們在信仰上得到靈性的支持。

此外，紓緩治療亦同樣著重家人的情感上的適應，亦設有哀傷輔導，在病者患病晚期及離世後給病者家屬輔導及安慰，從而協助家屬度過哀傷時期。

除了在身體及心靈支援外，此計劃亦包括實質的生活協助，特別是有關於病人離世的安排，如提供殯葬指引等，就家人及病者意願，提供有關殯葬事宜的指引及或轉介安排。

希望透過紓緩護理，為病者帶來全人(身、心、社、靈)、全家(關顧家人的哀傷，照顧病人的需要)、全程(照顧整個病程)、全隊(整個醫護及治療團隊包括醫生、社工、護士、護理員、心理治療師、物理治療、職業治療師以及心靈輔導員)的四全服務。

由此可見，此計劃除一般醫護上的患病照顧外，亦提供了在心靈層面及家屬層面的支援，希望協助無論病者或是家屬，對於死亡這個生命歷程都更易接納。



溫馨提示

- 請家屬把長者每月宿費以支票、現金存入銀行戶口或申請自動轉賬，以繳交每月宿費。

請家屬/長者將現金存入以下**匯豐銀行**賬號，並每月**5號前**將**銀行入數紙**交回東涌院，謝謝。

A/C NO : 002-239564-001

A/C NAME : PO LEUNG KUK

*由2016年12月起，本院的宿位收費自動轉帳服務，已由匯豐銀行改為中國銀行(香港)負責，戶口資料無須作任何更改。如有查詢，請聯絡文員梁小姐，謝謝！

- 院舍每年皆按物價上漲及員工薪金增幅詳細考慮宿費調整，有關調整詳細內容已寄信通知。如有任何查詢及意見，歡迎聯絡寫字樓。

意見表達或讚許

如對本院有任何意見，歡迎隨時向職員反映。您的意見有助我們持續向前改善服務質素，多謝。

負責人	麥美儀姑娘 營運經理	梁麗冰姑娘 安老院舍服務經理
電話	2109 2038	2277 8888
傳真	2109 2032	2890 2097
電郵	tungchunhome@poleungkuk.org.hk	soc.admin@poleungkuk.org.hk
地址	東涌文東路 39 號 東涌市政大樓 3-5 樓	香港銅鑼灣禮頓道 66 號 莊啟程大樓 5 樓



保良局東涌護老院

地址：東涌文東路 39 號東涌市政大樓 3-5 樓

